

**A Külgazdasági és Külügyminisztérium ösztöndíjpályázata
műfordító (szépirodalmi művek interkulturális interpretációja) képzésre
nem magyar anyanyelvű fiatal fordítók számára
a 2021/2022. tanévre**

A kulturális és tudománydiplomáciai feladatok ellátásáról szóló 241/2016. (VIII. 16.) Korm. rendelet 2. §-a alapján a Külgazdasági és Külügyminisztérium (a továbbiakban: KKM) ösztöndíjpályázatot hirdet a **2021/2022. tanévre, külföldi, nem magyar anyanyelvű fiatal fordítók számára**

MŰFORDÍTÓ (szépirodalmi művek interkulturális interpretációja) KÉPZÉSRE.

1. A PÁLYÁZAT CÉLJA

A műfordító képzés célja, hogy bevezetést nyújtson a műfordítás elméletébe és gyakorlatába, elmélyítse a résztvevők magyar nyelvi és irodalmi ismereteit, valamint megismertesse őket a mai magyar irodalmi élet intézményrendszereivel és fontosabb jelenségeivel. A kétszemeszteres magyarországi tanulmányokra a KKM-ben kerül sor, a KKM Magyar Diplomáciai Akadémia Kft. (a továbbiakban: KKM MDA Kft.) felnőttképzési intézmény közreműködésével.

2. A PÁLYÁZAT TÁRGYA

A szeptembertől júniusig tartó, két féléves képzés során a résztvevők szemináriumi munka keretében ismerkednek meg a fordítás gyakorlati oldalával, a kortárs magyar irodalommal, irodalomkritikával és színházi élettel, miközben emelt szintű magyar nyelvi oktatásban is részesülnek. Az évközi fordítói munkájukat egy anyanyelvi szakmai lektor (műfordító konzulens) segíti rendszeres személyes konzultáció formájában. A hallgatók a képzés végére műfordítási mester munkát készítenek.

Az oktatáson (heti 24 óra) való részvétel kötelező, ennek indokolatlan elmulasztása, valamint az ösztöndíjszerződésben és/vagy a képzési szerződésben foglaltak megszegése esetén a képzésre és kollégiumi elhelyezésre való jogosultság azonnal megszűnik és – az aláírt ösztöndíjszerződésben foglaltak szerint – az addig felvett ösztöndíjat vissza kell fizetni.

3. AZ ÖSZTÖNDÍJ IDŐSZAKA ÉS TARTALMA

A képzés időtartama: 10 hónap (2021. szeptember – 2022. június)

A KKM az ösztöndíjas hallgatók számára a képzés időtartamára az alábbiakat biztosítja:

- ingyenes képzés
- 45 000 HUF/hó ösztöndíj
- térítésmentes kollégiumi elhelyezés
- diákigazolvány (kedvezményekre jogosít)
- egészségügyi szolgáltatás

A tervezett ösztöndíjas keretszám: 10 fő

4. PÁLYÁZATI FELTÉTELEK

A pályázatra a **18. életévüket betöltött külföldi, nem magyar anyanyelvű, felsőfokú diplomával rendelkező (vagy közvetlenül diplomaszerezés előtt álló), 35 évnél nem idősebb személyek** jelentkezhetnek, akik a jövőben magyar szépirodalom fordításával, a magyar kultúra külföldi megismertetésével kívánnak foglalkozni. A képzés jó magyar nyelvtudást és alapos magyar irodalomtörténeti ismereteket feltételez.

Tájékoztatjuk a pályázókat, hogy a képzés jelenleg a korábbtól eltérő helyszínen zajlik (1107 Budapest, Zágrábi út 1.). Kollégiumi elhelyezést biztosítunk.

5. A PÁLYÁZAT BEKÜLDÉSI HATÁRIDEJE

A pályázat beküldési határideje: 2021. május 5., 24.00 (UTC+1)

6. A PÁLYÁZAT BENYÚJTÁSÁVAL, ELBÍRÁLÁSÁVAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A pályázat menete:

A pályázati felhívás az alábbi honlapon található:

<https://balassischolarship.kormany.hu>

1. A pályázati oldal

A pályázat beadása a <https://spjellentkezes.mdakft.hu> oldalon keresztül történik. Kérjük, hogy keresse fel az oldalt és az ott levő információk alapján készítse el és adja be a pályázatát!

2. A pályázathoz csatolandó mellékletek és igazolások elkészítése, beszerzése

A pályázathoz szükséges mellékletek és igazolások a következők:

- **a pályázó aláírt nyilatkozata:** (javasolt formátum: .pdf),
- **szakmai önéletrajz,** amelyben a pályázó ismerteti egyetemi tanulmányait – hungarológiai és irodalomtudományi tanulmányait részletesen –, eddigi fordítói tapasztalatait, eredményeit (javasolt formátum: Word dokumentum);
- **publikációs lista** a pályázó fordításairól és irodalmi vonatkozású írásairól, **vagy mintafordítás** legalább 5–10 oldal terjedelemben, tetszés szerinti magyar szépirodalmi szövegről. Kérjük a szöveg eredetijét is mellékelni! (javasolt formátum: Word dokumentum);
- **diploma/oklevél,** illetve végzős egyetemi vagy doktori pályázó esetében a leckekönyv (index), bizonyítvány hiteles másolata (javasolt formátum: .pdf);
- **munkaterv:** a pályázó szakmai terve arról, hogy milyen fordítói elképzelései és távlati céljai vannak a műfordítás területén, a magyar kultúra mely területével kíván foglalkozni a későbbiekben (javasolt formátum: Word dokumentum);
- legalább egy **ajánlás:** egy neves műfordító, lektor, egyetemi oktató, kulturális szakember véleménye a pályázó eddigi szakmai munkájáról (javasolt formátum: .pdf);
- az **útlevelel másolata** (javasolt formátum: .pdf);
- ha van: az eddig megkapott **védőoltásokat igazoló dokumentum,** oltási kiskönyv másolata (javasolt formátum: .pdf).

A pályázatok elbírálása

A pályázatokról szóló döntést megelőzheti egy interjú a pályázóval.

A pályázatokról szóló döntést a KKM és a KKM MDA Kft. képviselőiből álló Értékelő Bizottság hozza meg. A döntés minden pályázóra nézve kötelező.

A KKM a határidő után beérkezett, illetve formailag hibás és hiányos, pontatlanul vagy olvashatatlanul benyújtott pályázatokat nem veszi figyelembe.

Pályázati eredmények közzététele

A pályázatokról szóló döntés meghozatalának határideje: **2021. május 19.,** amelyet követően 3 munkanapon belül a KKM írásban, elektronikus úton értesítést küld a pályázat eredményéről.

Az ösztöndíjat nyert pályázónak ezután szintén írásban, legkésőbb **2021. május 26-ig** elektronikus úton nyilatkoznia kell, hogy elfogadja-e az ösztöndíjat.

A pályázót érintő költségek:

- az utazás költségei (Magyarországra és haza)
- étkezés
- tömegközlekedési bérlet
- költőpénz
- szükség esetén „egyéb” típusú vízum beszerzése az illetékes magyar külképviseleten

7. AZ ÖSZTÖNDÍJ ELNYERÉSÉNEK ÉS IGÉNYBEVÉTELENEK FELTÉTELEI

- Kizárható az a pályázó, aki az adatlapon valótlan, hamis adatot szolgáltat, ilyen nyilatkozatot tesz a pályázat benyújtásakor, illetve valamely, a pályázat elbírálását érintő valós tény, adatot elhallgat.
- A pályázók pályázatuk benyújtásával hozzájárulnak a pályázati adatlapon szereplő személyes adataiknak a KKM, valamint a fentiekben meghatározott döntés-előkészítő testületek és döntéshozók általi kezeléséhez a döntéshez szükséges ideig – de legfeljebb 2021. szeptember 15. napjáig. A nyertes pályázók pályázatuk benyújtásával hozzájárulnak továbbá a pályázati adatlapon szereplő személyes adataiknak a KKM valamint a KKM MDA Kft. általi kezeléséhez az ösztöndíjas jogviszonyuk időtartama alatt. Ezen adatszolgáltatási kötelezettség nem teljesítése az ösztöndíjas jogviszony megszűnését vonja maga után.
- A pályázaton ösztöndíjat nyert hallgatók névsora nyilvános. A pályázó a pályázaton való részvétellel hozzájárul ahhoz, hogy neve és állampolgársága az ösztöndíj elnyerése esetén nyilvánosságra kerüljön a KKM honlapján.
- A pályázó tudomásul veszi, hogy a KKM a járványügyi helyzetre való tekintettel a műfordító képzésének előzetesen tervezett kezdési időpontját (2021. szeptember 6.) elhalaszthatja és/vagy a képzésben távoktatási módszereket alkalmazhat, illetve súlyos helyzetben elállhat a képzés indításától, dönthet a képzés felfüggesztéséről és a felfüggesztés megszüntetése utáni folytatásáról, továbbá határozhat a jelen pályázati felhívásban megállapított képzési időnél rövidebb képzési idő alkalmazásáról. A pályázó vállalja, hogy bármely előbbi körülmény bekövetkezése esetén, e körülményre alapozva a KKM-el, ill. a KKM MDA Kft.-vel szemben kártérítési igényrel nem lép fel.
- A pályázati dokumentáció kötelező eleme az egészségügyi állapotfelmérő kérdőív és a hozzá tartozó nyilatkozat, melyet kitöltve és a nyilatkozatot aláírva a benyújtott pályázat mellé csatolni kell, annak elengedhetetlen részeként. A pályázó vállalja, hogy az egészségügyi állapotfelmérő kérdőívet legjobb tudása alapján tölti ki, azon valótlan, hamis adatot nem állít, valós tény, adatot nem hallgat el. Vállalja továbbá, hogy a kérdőív alapján megállapított, hiányzó egészségügyi vizsgálatok elvégzéséről, az életvitelszerű magyarországi tartózkodásához szükséges védőoltások (kanyaró, hepatitisz A, hepatitisz B, hastífusz, tetanusz) felvételéről saját költségén maga gondoskodik, lehetőség szerint még a képzés megkezdése előtt. A pályázó vállalja, hogy az ösztöndíj elnyerése esetén a képzésbe történő beiratkozás után részt vesz a KKM, illetve a KKM MDA Kft. által szervezett egészségügyi szűrővizsgálaton. Ha e szűrővizsgálat, vagy a szűrővizsgálatot végző orvos által előírt további egészségügyi vizsgálat vagy vizsgálatok eredményeképp a pályázó „képzésre egészségügyi szempontból nem javasolt” minősítést kap, vagy a pályázó megtagadja az előbbi szűrővizsgálat, illetve vizsgálatok elvégzését, akkor a pályázóval ösztöndíjszerződés és képzési szerződés megkötésére nem kerül sor. Amennyiben előbbi szerződés vagy szerződések már létrejöttek, azok azonnali hatállyal felmondásra kerülnek, az ösztöndíjas a képzésben a továbbiakban nem vehet részt és 3 napon belül köteles kiköltözni a kollégiumból. Ha az ösztöndíjas a képzési időszak alatt „képzésre egészségügyi szempontból javasolt” minősítése „képzésre egészségügyi szempontból nem javasolt” minősítésre változik, ösztöndíjszerződése azonnali hatállyal felmondható.
- A pályázó vállalja, hogy a Covid-19 járvány alakulásától függően, saját maga költségén a Magyarországra való beutazáshoz és/vagy a kollégiumba történő beköltözéshez és/vagy a képzésbe történő részvételhez kapcsolódóan, a KKM által meghatározott tesztek elvégzési lakóhelyén és/vagy Magyarországon.
- A pályázó vállalja, hogy az egészségügyi állapotfelmérő kérdőívben nyilatkozik, hogy kapott-e a koronavírus ellen oltást. A pályázó tudomásul veszi, hogy amennyiben a Covid oltásokra vonatkozóan a magyar felsőoktatásban a későbbiekben egységes szabályokat hoznak, akkor a KKM és a KKM MDA Kft. azt az ösztöndíjasokra alkalmazni fogja.
- A pályázó hozzájárul az általa a pályázatban feltüntetett, valamint az egészségügyi állapotfelmérő kérdőívben megadott egészségügyi adatai KKM, KKM MDA Kft., ill. a szűrővizsgálatot végzők általi felhasználásához és tárolásához.
- Az ösztöndíjszerződés és a KKM MDA Kft.-vel kötendő képzési szerződés aláírása.



KÜLGAZDASÁGI ÉS
KÜLÜGYMINISZTERIUM

8. TÁJÉKOZTATÁS

Információ: Sasvári Tünde

E-mail: hungarologia@mdakft.hu

Telefon: +36 70 777 8552

A pályázati kiírás és a pályázati adatlap megtalálható a Külgazdasági és Külügyminisztérium Balassi-ösztöndíjak honlapján (<https://balassischolarship.kormany.hu>).